

3. Sellises olukorras, nagu on arutusel põhikohtuasjas, tuleb siseriiklikul kohtul jätta kohaldamata kõik EÜ artikliga 43 vastuolus olevad siseriiklikud sätted.

(<sup>1</sup>) ELT C 89, 19.3.2011.

**Euroopa Kohtu (suurkoda) 5. septembri 2012. aasta otsus (Cour d'appel d'Amiens'i — Prantsusmaa eelotsusetaotlus) — Euroopa vahistamismäärus, mis puudutab Joao Pedro Lopes Da Silva Jorget**

(Kohtuasi C-42/11) (<sup>1</sup>)

(Politseikoostöö ja õiguslane koostöö kriminaalasjades — Raamotsus 2002/584/JSK — Euroopa vahistamismäärus ja liikmesriikidevaheline üleandmiskord — Artikli 4 punkt 6 — Euroopa vahistamismääruse täitmata jätmise vabatahtlik alus — Rakendamine siseriiklikus õiguses — Vahistatu, kes on vahistamismääruse teinud liikmesriigi kodanik — Vangistuse täitmisele pööramiseks tehtud Euroopa vahistamismäärus — Liikmesriigi õigusnormid, mis näevad ette võimaluse jätta Euroopa vahistamismäärus täitmata üksnes juhul, kui tagaotsitav on vastava riigi kodanik)

(2012/C 331/07)

Kohtumenetluse keel: prantsuse

#### Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Cour d'appel d'Amiens

#### Põhikohtuasja pooled

Joao Pedro Lopes Da Silva Jorge

#### Ese

Eelotsusetaotlus — Cour d'appel d'Amiens — Nõukogu 13. juuni 2002. aasta raamotsuse 2002/584/JSK Euroopa vahistamismääruse ja liikmesriikidevahelise üleandmiskorra kohta (EÜT L 190, lk 1; ELT eriväljaanne 19/06, lk 34) artikli 4 punkti 6 ja ELTL artikli 18 tõlgendamine — Euroopa vahistamismäärus vabadusekaotusliku karistuse täitmiseks — Liikmesriigi sätted, mis jätavad võimaluse jätta Euroopa vahistamismäärus täitmata selle liikmesriigi kodanikest tagaotsitavate puhul — Kodakondsusel põhinev diskrimineerimine

#### Resolutsioon

Nõukogu 13. juuni 2002. aasta raamotsuse 2002/584/JSK Euroopa vahistamismääruse ja liikmesriikidevahelise üleandmiskorra kohta artikli 4 punkti 6 ning ELTL artiklit 18 tuleb tõlgendada nii, et

kuigi liikmesriik võib asjaomase artikli 4 punkti 6 ülevõtmisel otsustada piirata olukordi, mil siseriiklik vahistamismäärust täitev õigusasutus võib selle sätte kohaldamisalasse kuuluva isiku üleandmisest keelduda, ei tohi ta välistada selle normi kohaldamisalast absoluutsel ja automaatsel viisil muude liikmesriikide kodanikke, kes viibivad või elavad selle riigi territooriumil, olenemata seotusest, mis neil selle liikmesriigiga on.

Eelotsusetaotluse esitanud kohus peab siseriiklikku õigust tervikuna arvestades ning siseriiklikus õiguses tunnustatud tõlgendusmeetodeid kasutades tõlgendama asjaomast siseriiklikku õigust võimalikult täpselt raamotsuse 2002/584 sõnastust ja eesmärki järgides, et tagada raamotsuse täieulatuslik rakendamine ja saavutada selle eesmärgiga kooskõlas olev tulemus.

(<sup>1</sup>) ELT C 103, 2.4.2011.

**Euroopa Kohtu (suurkoda) 5. septembri 2012. aasta otsus (Bundesverwaltungsgericht'i — Saksamaa eelotsusetaotlus) — Saksamaa Liitvabariik versus Y (C-71/11), Z (C-99/11)**

(Liidetud kohtuasjad C-71/11 ja C-99/11) (<sup>1</sup>)

(Direktiiv 2004/83/EÜ — Pagulasseisundi või täiendava kaitse seisundi andmise miinimumnõuded — Artikli 2 punkt c — „Pagulasseisund“ — Artikli 9 lõige 1 — Mõiste „tagakiusamisaktid“ — Artikli 10 lõike 1 punkt b — Usk tagakiusamise põhjusena — Selle tagakiusamise põhjuse ja tagakiusamisaktide vaheline seos — Ahmadiyya usurühmitusse kuuluvad Pakistani kodanikud — Pakistani ametiasutuste meetmed, mille eesmärk on keelustada õigus oma usku avalikult väljendada — Piisavalt tõsised meetmed, mille tõttu asjaomasel isikul võib olla põhjendatud kartus, et teda kiusatakse tema usu pärast taga — Faktide ja asjaolude eraldi hindamine — Artikkel 4)

(2012/C 331/08)

Kohtumenetluse keel: saksa

#### Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Bundesverwaltungsgericht

#### Põhikohtuasja pooled

Hageja: Saksamaa Liitvabariik

Kostjad: Y (C-71/11), Z (C-99/11) Vertreter des Bundesinteresses beim Bundesverwaltungsgericht, Bundesbeauftragter für Asylangelegenheiten beim Bundesamt für Migration und Flüchtlinge osavõtul,